



## **PROGRAMA**

### **FL-2237 Esperanto I**

Créditos: 3

Duración: 1 semestre

Intensidad: 3 horas semanales

Modalidad: Bajo virtual

---

#### **I. Descripción general**

Se trata de un curso semestral, optativo o de repertorio, orientado hacia el conocimiento inicial de esta lengua auxiliar internacional, así como de la cultura del mundo esperantista. Su valor es de tres créditos y de tres horas semanales lectivas.

#### **II. Objetivos generales**

1. Iniciar en el conocimiento de la gramática del esperanto.
2. Conocer lo cultural propio del mundo esperantista: la génesis de la lengua, su organización mundial, su literatura propia y traducida, sus vínculos con los ideales de paz mundial y su respeto por todas las culturas, así como las perspectivas de esta lengua en el mundo de hoy.

#### **III. Objetivos específicos**

Al finalizar del curso, el estudiante será capaz de:

1. Citar, comprender y aplicar las dieciséis reglas gramaticales básicas del esperanto.
2. Leer textos no especializados de manera fluida, con alta comprensión.
3. Escribir ortográficamente textos de dictado o de creación propia.
4. Citar y explicar aspectos propios de la cultura esperantista: la creación y evolución de la lengua, su difusión mundial, su organización internacional y su situación actual.

#### **IV. Temario**

1. Breve recorrido histórico del problema de la lengua internacional, desde la Antigüedad y el Renacimiento, hasta la creación del esperanto y de otras lenguas con propósitos similares.

2. El esperanto como solución a los problemas de incomunicación entre culturas diversas. La figura del Dr. Lázaro Luis Zamenhof, creador de una solución viable a dichos problemas.
3. Breve recuento histórico de la difusión del esperanto desde 1887 (año de aparición) hasta la actualidad, con referencia a las organizaciones internacionales y nacionales que lo sustentan. El esperanto en Costa Rica: Carlos Gagini.
4. La gramática y los fonemas del esperanto: las dieciséis reglas gramaticales básicas.
5. Morfología: la formación de sustantivos, adjetivos y adverbios. Derivación por afijación y composición. El verbo y su conjugación: tiempos simples y compuestos. El artículo. La interjección.
6. Sintaxis: la oración simple y compuesta. Los casos nominativo y acusativo (con mención del acusativo de movimiento, de medida y de sustitución de preposición).

## **V. Actividades**

1. Método magistral, combinado con el directo, según sea conveniente.
2. Uso de audios y videos para motivar o ilustrar aspectos destacables.
3. Traducción y lectura de textos seleccionados. Empleo de la literatura esperantista, así como de periódicos y revistas.
4. Intercambio con esperantistas de otros países.
5. Juegos y canciones como ejercicio de comprensión de la lengua.
6. Escucha y comprensión de textos y canciones.
7. Discusión sobre temas propios de la cultura y la lengua esperantistas.
8. Uso de la plataforma Mediación Virtual para algunas actividades, tareas y evaluaciones. Es posible inscribirse en el curso por medio de la siguiente dirección:

- <https://mediacionvirtual.ucr.ac.cr>

## **VI. Evaluación**

Este curso será impartido en modalidad presencial en el II semestre de 2024. Durante el desarrollo del curso, será utilizada la plataforma institucional Mediación Virtual para colocar los documentos, presentaciones, audios, podcasts, videos y asignaciones de evaluaciones del curso, además de otros materiales e informaciones. Las actividades asincrónicas incluirán tareas, lecturas e investigaciones. Las actividades virtuales sincrónicas serán desarrolladas por medio de la plataforma de videoconferencia que determine la Universidad de Costa Rica en las coordenadas que oportunamente serán anunciadas con el tiempo suficiente para que cada participante pueda preparar su espacio

físico y los dispositivos que requiera. Las siguientes evaluaciones del curso son asincrónicas: tareas, primer trabajo de investigación y segundo trabajo de investigación. La exposición (20 % de la nota final) será evaluada presencialmente. El foro (20 %) tendrá lugar virtualmente y será evaluado sincrónicamente. Las fechas serán establecidas, de manera flexible, según el avance del curso.

| <b>Actividades</b> | <b>Porcentaje</b> |
|--------------------|-------------------|
| Tareas             | 30                |
| Exposición         | 20                |
| Foro               | 20                |
| Trabajo final      | 30                |
| <b>Total</b>       | <b>100</b>        |

## **VII. Bibliografía**

- Auld, William (1992). *El esperanto: fenómeno de la comunicación*. Madrid: Esperanto-Liceo de Madrid.
- Auld, William (1970). *Paŝoj al Plena Posedo*. Bruxelles: Heroldo de Esperanto. Disponible en línea: <http://www.elperno.cn/elibro/pasoj%20al%20plena%20posedo/>
- E@I (2000-2018). *Página multilingüe para el aprendizaje del idioma internacional esperanto*. Eslovaquia: lernu ! Recuperado de <https://lernu.net/es>.
- Eco, Umberto. *La búsqueda de la lengua perfecta*. Barcelona: Edit. Grijalbo Mondadori, 1994.
- Grosjean-Maupin, Profesora E. *Plena vortaro de esperanto kun suplemento*. París: Sennacieca Asocio Tutmonda, 1988 (décima edición).
- Janton, Pierre. *El esperanto*. Barcelona: Oikos-Tau, 1976.
- Kolker, Boris (2005). *Vojaĝo en Esperanto-lando: perfektiga kurso de Esperanto kaj gvidlibro pri la Esperanta kulturo*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio.
- Leoni de León, Jorge Antonio (2018). *Diccionario Elemental Español–Esperanto / Esperanto–Español*. Káñina, Revista de Artes y Letras, Universidad de Costa Rica XLII (3): 31–50. [Disponible en línea: <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/kanina/article/view/35694/36329>]

- Leoni, Jorge Antonio y Barquero, Shirley. *Carlos Gagini Inédito*. *Káñina*, Rev. Artes y Letras, Univ. de Costa Rica Vol. XVII (2), págs. 143-208, 1993.
- lingvo.info (2012-2014). *¡Todo es cuestión de lenguas! Sitio web multilingüe sobre las lenguas de Europa*. Recuperado de <https://lingvo.info/es/>.
- Nájera, Isabel. *Esperanto y Comunicación Humana*. México: Universidad Autónoma de México, 1991.
- Reta Vortaro (ReVo) (2021). *Reta Vortaro* en línea <https://reta-vortaro.de>.
- Sennacieca Asocio Tutmonda (2021). *Plena Ilustrita Vortaro (PIV)* en línea <https://vortaro.net>.
- (Sin autor). *Lexicón esperanto-español, español-esperanto*. Barcelona: Sopena, 1999.
- Szilágyi, Dr. Ferenc. *Curso práctico de esperanto*. Heronsgate, Inglaterra: The Esperanto Publishng. Co., 1949.
- ViVo (Vikia Vortaro) (2021). *Vivo-serĉilo* en línea <http://kono.be/vivo/>.
- Wells, John. *Lingvistikaj aspektoj de Esperanto*. Rotterdam: Universala Esperanto-Asocio, 1989.

Kpsd